

# Gen

## Chapter 41

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

על- উপরে-	עָמַד দাঁড়িয়ে-আছেন <a href="#">H5975</a>	וַהֲגָה আর-দেখ <a href="#">H2009</a>	חָלַם স্বপ্ন-দেখছেন	וַפָּרַעַה আর-ফরৌণ <a href="#">H6547</a>	יָמִים দিনগুলি <a href="#">H3117</a>	שְׁנַתִּים দুই-বছরের <a href="#">H8141</a>	מִקֵּץ শেষে- <a href="#">H7093</a>	וַיְהִי আর-হল <a href="#">H1961</a>	1
								וַיֵּאָרֶךְ নীলনদের <a href="#">H2975</a>	

দু বছর পর ফরৌণ একটা স্বপ্ন দেখলেন | দেখলেন তিনি নীল নদীর ধারে দাঁড়িয়ে রয়েছেন |

שָׁנָה মাংসে <a href="#">H1320</a>	וַבְּרִיאַת আর-মাংসল <a href="#">H1277</a>	מִרְאָה চেহারায় <a href="#">H4758</a>	יְפֹת সুন্দর <a href="#">H3303</a>	פְּרוֹת গাভী <a href="#">H6510</a>	שִׁבְעַת সাত <a href="#">H7651</a>	עֹלֹת উঠছে <a href="#">H5927</a>	הַנְּיָר নীলনদের <a href="#">H2975</a>	מִן- থেকে- <a href="#">H2009</a>	וַהֲגָה আর-দেখ <a href="#">H2009</a>	2
									בְּאֵת নলখাগড়ায় <a href="#">H0260</a>	
									וַתַּרְשִׁינָה আর-চরছিল-তারা <a href="#">H0260</a>	

স্বপ্নে নদী থেকে সাতটা গরু উঠে এসে ঘাস খেতে লাগল | গরুগুলো ছিল হুঁপুট, দেখতেও ভালো |

וַדְּקוּ আর-রোগা <a href="#">H1851</a>	מִרְאָה চেহারায় <a href="#">H4758</a>	רְעוֹת কুৎসিত	הַנְּיָר নীলনদের <a href="#">H2975</a>	מִן- থেকে-	אֲחֵרֵיהֶן তাদের-পরে	עֹלֹת উঠছে <a href="#">H5927</a>	אֲחֵרוֹת অন্য <a href="#">H0312</a>	פְּרוֹת গাভী <a href="#">H6510</a>	שִׁבְעַת সাত <a href="#">H7651</a>	וַהֲגָה আর-দেখ <a href="#">H2009</a>	3
										בְּשָׁנָה মাংসে <a href="#">H1320</a>	
										וַתַּעֲמִדְנָה আর-দাঁড়াল-তারা <a href="#">H5975</a>	
										וַתֵּשֶׁב নীলনদের <a href="#">H2975</a>	
										עַל- উপরে- <a href="#">H8193</a>	
										וַתֵּשֶׁב গাভীদের <a href="#">H6510</a>	
										אֶצְלוֹ পাশে <a href="#">H0681</a>	
										וַתַּעֲמִדְנָה আর-দাঁড়াল-তারা <a href="#">H5975</a>	

এরপর নদী থেকে আরও সাতটা গরু উঠে এসে পাড়ের হুঁপুট গরুগুলোর গা ঘেঁসে দাঁড়াল | কিন্তু ঐ গরুগুলো রোগা ছিল, দেখতেও অসুস্থ |

יְפֹת সুন্দর <a href="#">H3303</a>	הַפְּרוֹת গাভীগুলি <a href="#">H6510</a>	שִׁבְעַת সাত <a href="#">H7651</a>	אֶת- -	הַבְּשָׂר মাংসের <a href="#">H1320</a>	וַדְּקוּ আর-রোগা <a href="#">H1851</a>	הַמִּרְאָה চেহারার <a href="#">H4758</a>	רְעוֹת কুৎসিত	הַפְּרוֹת গাভীগুলি <a href="#">H6510</a>	וַתֵּאֱכֹלְנָה আর-খেল-তারা <a href="#">H0398</a>	4	
										וַתֵּשֶׁב চেহারার <a href="#">H4758</a>	
										וַתֵּשֶׁב আর-মাংসলদের <a href="#">H1277</a>	
										וַתֵּשֶׁב ফরৌণ <a href="#">H6547</a>	
										וַתֵּשֶׁב আর-জেগে-উঠলেন <a href="#">H3364</a>	
										וַתֵּשֶׁב আর-মাংসলদের <a href="#">H1277</a>	

সেই সাতটা অসুস্থ গরু সাতটা হুঁপুট গরুগুলোকে খেয়ে ফেলল | তখনই ফরৌণের ঘুম ভেঙ্গে গেল |

אֶחָד এক <a href="#">H0259</a>	בְּקִנְיָה উঁটায় <a href="#">H7070</a>	עֹלֹת উঠছে <a href="#">H5927</a>	שְׁבָלִים শীষ	שִׁבְעַת সাত <a href="#">H7651</a>	וַהֲגָה আর-দেখ <a href="#">H2009</a>	שְׁנִיית দ্বিতীয় <a href="#">H8145</a>	וַיִּחְלַם আর-স্বপ্ন-দেখলেন-তিনি	וַיִּשָּׁן আর-ঘুমালেন-তিনি <a href="#">H3462</a>	5		
										וַיִּשָּׁן আর-ভাল <a href="#">H3462</a>	
										וַתֵּשֶׁב আর-ভাল <a href="#">H3462</a>	
										וַתֵּשֶׁב আর-ভাল <a href="#">H3462</a>	

ফরৌণ আবার শুতে গেলেন; আবার স্বপ্ন দেখলেন | এইবার দেখলেন একটা গাছে সাতটা শীষ বেড়ে উঠছে | শীষগুলো পুষ্ট এবং শস্যে ভরা |

אֲחֵרֵיהֶן তাদের-পরে	צִמְחוּת গজিয়ে-উঠছে <a href="#">H6779</a>	קָרִים পূব-বাতাসে <a href="#">H6921</a>	וַשְׂדוֹת আর-পোড়া <a href="#">H7710</a>	רְעוֹת রোগা <a href="#">H1851</a>	שְׁבָלִים শীষ	שִׁבְעַת সাত <a href="#">H7651</a>	וַהֲגָה আর-দেখ <a href="#">H2009</a>	6
-------------------------	--	---	--	---	------------------	--	--	---

তারপর দেখলেন আরও সাতটা শীষ উঠছে | কিন্তু শীষগুলো অপুষ্ট আর পূবের বাতাসে ঝলসে গেছে |

וְהַמְלֵאֹת	הַבְּרִיאֹת	הַשְּׁבִלִים	שִׁבְעַ	אֵת	הַרְקוֹת	הַשְּׁבִלִים	וַתְּבַלְעֶנָּה	7
আর-পরিপূর্ণ	মাংসল	শীষগুলি	সাত	-	রোগা	শীষগুলি	আর-গ্রাস-করল-তারা	
<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H1277</a>		<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1851</a>		<a href="#">H1104</a>	

וַיִּקְרָא	וַהֲנֶה	פָּרְעֹה	הַמֶּלֶךְ:
স্বপ্ন	আর-দেখ	ফরৌণ	আর-জেগে-উঠলেন
<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H3364</a>

এরপর ঐ রোগা রোগা সাতটা শীষ পুষ্ট সাতটা শীষকে খেয়ে ফেলল | ফরৌণের ঘুম আবার ভেঙ্গে গেল | তিনি বুঝলেন যে তিনি স্বপ্ন দেখছিলেন |

כָּל-	אֶת-	וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	רִגְוֹ	וַתַּחַם	בְּבֹקֶר	וַיְהִי	8
সমস্ত-	-	আর-ডাকলেন-তিনি	আর-পাঠালেন-তিনি	তার-আত্মা	আর-ব্যাকুল-হল	সকালে	আর-হল	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H6470</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1961</a>	

וַתִּמְו	אֶת-	לְהֵם	פָּרְעֹה	וַיִּסְפָּר	חַקְמֵיהֶם	כָּל-	וְאֶת-	מִצְרַיִם	חַקְמֵיהֶם
তার-স্বপ্ন	-	তাদের-কাছে	ফরৌণ	আর-বললেন	তার-জ্ঞানীদের	সমস্ত-	আর-	মিশরের	মন্ত্রবিদদের
<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6547</a>		<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H2748</a>

וַאֲיֵן-	פּוֹתָר	אוֹתָם	לְפָרְעֹה:
আর-নেই-	ব্যাখ্যাকারী	তাদের	ফরৌণের-কাছে
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H6622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6547</a>

পরের দিন সকালে রাতে দেখা স্বপ্নগুলোর জন্য ফরৌণের মন অস্থির হয়ে উঠল | তাই তিনি মিশরের সমস্ত যাদুকর ও জ্ঞানী লোকদের ডেকে পাঠালেন | ফরৌণ তার স্বপ্ন তাদের বললেন কিন্তু কেউ তার অর্থ বলতে পারল না |

מִצְרַיִם	אֲנִי	חַטָּאִי	אֶת-	לְאֹמַר	פָּרְעֹה	אֶת-	הַמִּצְרַיִם	שָׂר	וַיַּדְבֵּר	9
স্মরণ-করছি	আমি	আমার-পাপগুলি	-	বলে	ফরৌণকে	-	পানপাত্রবাহকদের	প্রধান	আর-বলল	
<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H2399</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H1696</a>	

הַיּוֹם:  
আজ  
[H3117](#)

তখন পানপাত্রবাহকের যোষেফের কথা মনে পড়ল | ভূত্যাটি ফরৌণকে বলল, “আমার সাথে যা ঘটেছিল তা মনে পড়ছে |

שָׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אֲנִי	וַיִּתֵּן	עֲבָדָיו	עַל-	קֶצֶף	פָּרְעֹה	10
প্রধানের	বাড়ি	পাহারায়	আমাকে	আর-দিলেন-তিনি	তার-দাসদের	উপরে-	কুন্ড-হলেন	ফরৌণ	
<a href="#">H8269</a>		<a href="#">H4929</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H7107</a>	<a href="#">H6547</a>	

הַחֲבִיטִים:	שָׂר	וְאֶת-	אֲנִי	הַחֲבִיטִים
রুটিরালকদের	প্রধান	আর-	আমাকে	দেহরক্ষীদের
<a href="#">H0644</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2876</a>

আপনি আমার ও রুটিওয়ালার উপর রেগে গিয়েছিলেন এবং আমাদের বন্দী করেছিলেন |

וַתִּמְו	כַּפְתָּרוֹן	אִישׁ	וְהוּא	אֲנִי	אֶחָד	בְּלַיְלָה	חֲלוֹם	וַנִּחְלָמָה	11
তার-স্বপ্নের	ব্যখ্যার-মতো	পুরুষ	আর-সে	আমি	এক	রাতে	স্বপ্ন	আর-স্বপ্ন-দেখলাম-আমরা	
<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H6623</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H2472</a>		

חֲלוֹמָנוּ:  
দেখলাম-আমরা

তারপর এক রাতে সে ও আমি স্বপ্ন দেখলাম | প্রত্যেকটি স্বপ্নের আলাদা অর্থ ছিল |

12 לֹא וְאֶבְרָהָם הַחֲבִיבִים לְשָׂרָה עֶבְרָיִם נַעֲרָה אֲמָנוּ וְשֵׁם  
 তাকে আর-বললাম- দেহরক্ষীদের প্রধানের-কাছে দাস ইব্রীয় যুবক আমাদের-সঙ্গে আর-সেখানে  
[H2876](#) [H8269](#) [H5650](#) [H5680](#) [H5288](#) [H0854](#) [H8033](#)

:פָּתַח בְּרָא  
 ব্যাখ্যা-করল তার-স্বপ্নের-মতো পুরুষ আমাদের-স্বপ্নগুলি - আমাদের-কাছে আর-ব্যাখ্যা-করল-  
[H6622](#) [H2472](#) [H0376](#) [H2472](#) [H0853](#) [H6622](#)

আমাদের সাথে কারাগারে এক ইব্রীয় যুবক ছিল | সে ছিল রক্ষীদের অধিকারী ভৃত্য | আমরা তাকে আমাদের স্বপ্ন বললে সে তার মানে বলে দিল |

13 עָלַי הָשִׁיב הָאֵתָהּ בְּנֵי לֵוִי פָתַח כְּאִשְׁרָיִם וַיְהִי  
 উপরে- ফিরিয়ে-দিলেন-তিনি আমাকে হল তেমনি আমাদের-কাছে ব্যাখ্যা-করল- যেমন আর-হল  
[H7725](#) [H0853](#) [H1961](#) [H6622](#) [H1961](#)

:תָּלַח וְאֵתָהּ כִּנִּי  
 টাঙালেন-তিনি আর-তাকে আমার-পদে  
[H8518](#) [H0853](#) [H3653](#)

আর সে যা বলল বাস্তবে তাই-ই ঘটল | সে বলেছিল যে আমি মুক্তি পেয়ে আবার পুরানো কাজ ফিরে পাব-ঘটলও তাই | রুটিওয়ালা সম্বন্ধে বলেছিল যে সে মারা যাবে-ঘটলও তাই |”

14 מִן-וַיִּרְיֶזוּהָ יוֹשֶׁפֶת אֶת-וַיִּקְרָא פְרָעֹה וַיִּשְׁלַח  
 থেকে- আর-তাড়াতাড়ি-করালেন-তাকে-তারা যোষেফকে - আর-ডাকলেন-তিনি ফরৌণ আর-পাঠালেন  
[H7323](#) [H3130](#) [H0853](#) [H7121](#) [H6547](#) [H7971](#)

:פְרָעֹה: אֶל-וַיְבֹא שְׂמֹלְתָיו וַיְחַלְּטֵהוּ וַיִּנְלַח  
 ফরৌণের কাছে- আর-এলেন-তিনি তার-পোশাক আর-পরিবর্তন-করলেন-তিনি আর-কামালেন-তিনি গর্তের  
[H6547](#) [H0413](#) [H0935](#) [H8071](#) [H2498](#) [H1548](#)

তাই ফরৌণ যোষেফকে ডেকে পাঠালে দুজন রক্ষী দূত তাকে কারাগার থেকে বার করে আনল | যোষেফ দাড়ি কামালেন, পরিষ্কার জামা পরলেন | তারপর ফরৌণের সঙ্গে দেখা করতে গেলেন |

15 וַאֲנִי אֲתָוִן אֵין וַפְתָּר הַחֲמִיתָּהּ הַלָּוִים יוֹשֶׁפֶת אֶל-פְּרָעֹה וַיֹּאמֶר  
 আর-আমি তার নেই আর-ব্যাখ্যাকারী দেখেছি-আমি স্বপ্ন যোষেফের কাছে- ফরৌণ আর-বললেন  
[H0589](#) [H0853](#) [H0369](#) [H6622](#) [H2472](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

:אֲתָוִן לְפָתַח הַלָּוִים תִּשְׁמַע לְאֹמְרִי עֲלֵיךָ שְׂמֵעָה  
 তাকে ব্যাখ্যা-করতে স্বপ্ন শোনা-তুমি বলে তোমার-বিষয়ে শুনেছি  
[H0853](#) [H6622](#) [H2472](#) [H8085](#) [H0559](#) [H8085](#)

ফরৌণ যোষেফকে বললেন, “আমি একটা স্বপ্ন দেখেছি কিন্তু কেউ তার ব্যাখ্যা করতে পারছে না | আমি শুনেছি যে তুমি স্বপ্ন শুনলে তার ব্যাখ্যা করতে পার |”

16 הַשְּׂמֵי אֶת-יַעֲנָה בְּלִעְרֵי לְאֹמְרִי פְרָעֹה אֶת-יוֹשֶׁפֶת וַיַּעַן  
 শান্তি - উত্তর-দেবেন ঈশ্বর আমি-ছাড়া বলে ফরৌণকে - যোষেফ আর-উত্তর-দিল  
[H7965](#) [H0853](#) [H0430](#) [H1107](#) [H0559](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3130](#)

:פְרָעֹה  
 ফরৌণের  
[H6547](#)

উত্তরে যোষেফ বললেন, “আমি পারি না! কিন্তু হয়তো ফরৌণের জন্য ঈশ্বর তার অর্থ বলে দেবেন |”

17 הַיָּאֵר: שְׂפָתַי עָלַי עֲמַד הַנְּגִי בְרָאמִי הַחֲמִיתָּהּ אֶל-פְּרָעֹה וַיִּרְבֵּר  
 নীলনদের তীরে উপরে- দাঁড়িয়ে-আছি দেখ-আমি আমার-স্বপ্নে যোষেফের কাছে- ফরৌণ আর-বললেন  
[H2975](#) [H8193](#) [H5975](#) [H2009](#) [H2472](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H1696](#)

তখন ফরৌণ যোষেফকে বলতে লাগলেন, “আমার দেখা স্বপ্নে আমি নীল নদীর ধারে দাঁড়িয়েছিলাম |

הָאָר	וַיִּפֹּת	בְּשָׁר	בְּרִיאֹת	פְּרוֹת	שִׁבְעַ	עֲלֵת	הַיָּאָר	מִן־	וְהָנָה	18
আকৃতিতে	আর-সুন্দর	মাংসে	মাংসল	গাভী	সাত	উঠছে	নীলনদের	থেকে-	আর-দেখ	
<a href="#">H8389</a>	<a href="#">H3303</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H1277</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H2975</a>		<a href="#">H2009</a>	
							בְּאָחָו:	וְהַתְּעִינָה		
							নলখাগড়ায়	আর-চরছিল-তারা		
							<a href="#">H0260</a>			

তখন নদী থেকে সাতটা গরু উঠে এসে ঘাস খেতে শুরু করল। গরুগুলো ছিল হুঁপুট, দেখতেও সুন্দর।

מָאָר	הָאָר	וְרַעֲוֹת	וְלֵוִיֹּת	אֲחֵרֵיהֶן	עֲלֵוֹת	אֲחֵרֹת	פְּרוֹת	שִׁבְעַ	וְהָנָה	19
অত্যন্ত	আকৃতিতে	আর-কুৎসিত	কৃশ	তাদের-পরে	উঠছে	অন্য	গাভী	সাত-	আর-দেখ	
<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H8389</a>				<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2009</a>	
	לְרַעַ:	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	כְּהֵנָה	רְאִיתִי	לֹא-	בְּשָׁר	וְרַקְוֹת	
	মন্দতার-জন্য	মিশরের	দেশে	সমস্তে-	এমন-তাদের	দেখেছিলাম-আমি	না-	মাংসে	আর-শীর্ণ	
	<a href="#">H7455</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H7534</a>	

তারপর আমি নদী থেকে আরও সাতটি গরু উঠে আসতে দেখলাম। কিন্তু এই গরুগুলো রোগা রোগা, দেখতেও অসুস্থ। ঐরকম বিশ্রী গরু আমি মিশরে কখনও দেখি নি।

:הַבְּרִיאֹת:	הָרֵאשֹׁנֹת	הַפְּרוֹת	שִׁבְעַ	אֵת	וְהָרַעֲוֹת	הַרְקָוֹת	הַפְּרוֹת	וְתַאכְלִינָה	20
মাংসলদের	প্রথম	গাভীগুলি	সাত	-	আর-কুৎসিত	শীর্ণ	গাভীগুলি	আর-খেল-তারা	
<a href="#">H1277</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7534</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H0398</a>	

তারপর রোগা অসুস্থ গরুগুলো প্রথমে আসা হুঁপুট গরুগুলোকে খেয়ে ফেলল।

קַרְבָּנָה	אֶל-	בְּאוֹ	כִּי-	נֹדַעַ	וְלֹא	קַרְבָּנָה	אֶל-	וְתַבְאֲנָה	21
তাদের-পেটের	মধ্যে-	এসেছিল-তারা	যে-	জানা-গেল	আর-না	তাদের-পেটের	মধ্যে-	আর-এল-তারা	
<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	
			וְאִיקָן:	בְּתַחֲלָה	כַּאֲשֶׁר	רַעַ	וּמְרִיאֵיהֶן		
			আর-জেগে-উঠলাম-আমি	প্রথমে	যেমন	মন্দ	আর-তাদের-চেহারা		
			<a href="#">H3364</a>	<a href="#">H8462</a>			<a href="#">H4758</a>		

কিন্তু তাও তাদের চেহারা রোগা আর অসুস্থই রইল। দেখে মনেই হবে না যে তারা সেই মোটা মোটা গরুগুলো খেয়েছে। তারপর আমার ঘুম ভেঙে গেল।

:וְתַבְאוֹת:	מְלֵאֹת	אֶחָד	בְּקָנָה	עֲלֵת	שִׁבְלִים	שִׁבְעַ	וְהָנָה	בְּחֹלְמִי	וְאָרָא	22
আর-ভাল	পরিপূর্ণ	এক	উঁটায়	উঠছে	শীষ	সাত	আর-দেখ	আমার-স্বপ্নে	আর-দেখলাম	
	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7070</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H7200</a>	

“আমার পরের স্বপ্নে আমি দেখলাম একটা গাছে সাতটা শীষ বেড়ে উঠছে। শীষগুলো পুষ্ট শস্যের দানায় ভরা।

:אֲחֵרֵיהֶם:	צִמְחוֹת	קָדִים	שִׁבְעַ	רַקְוֹת	צִנּוּמוֹת	שִׁבְלִים	שִׁבְעַ	וְהָנָה	23
তাদের-পরে	গজিয়ে-উঠছে	পূর্ব-বাতাসে	পোড়া	রোগা	শুকনা	শীষ	সাত	আর-দেখ	
	<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H6921</a>	<a href="#">H7710</a>	<a href="#">H1851</a>	<a href="#">H6798</a>		<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2009</a>	

তারপর সেগুলোর পরে সাতটা আরও শীষ উঠে এলো। কিন্তু এগুলো রোগা আর পূর্বের বাতাসে ঝলসানো ছিল।

אֶל-	וְאָמַר	הַחֲבוֹת	הַשִּׁבְלִים	שִׁבְעַ	אֵת	הַרְקָת	הַשִּׁבְלִים	וְתַבְלֵעַן	24
কাছে-	আর-বললাম-আমি	ভালদের	শীষগুলি	সাত	-	রোগা	শীষগুলি	আর-গ্রাস-করল-তারা	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1851</a>	<a href="#">H1104</a>		
					לִי:	מַזִּיד	וְאִין	הַמְּרִבִּידִים	
					আমাকে	জানানেবালা	আর-নেই	মন্ত্রবিদদের	
						<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2748</a>	

এরপর সেই অপুষ্ট শীষগুলো পুষ্ট শীষগুলোকে খেয়ে ফেলল। “আমার যাদুকরদের আমি এই স্বপ্নগুলো বললাম বটে কিন্তু তারা তার অর্থ বলতে পারল না। স্বপ্নগুলোর অর্থ কি?”

25

הַאֵלֶּהִים	אֲשֶׁר	אֵת	הוּא	אֶחָד	פְּרַעָה	קָלוֹם	פְּרַעָה	אֶל-	יֹוֹסֵף	וַיֹּאמֶר
ঈশ্বর	যা	-	সে	এক	ফরৌণের	স্বপ্ন	ফরৌণের	কাছে-	যোষেফ	আর-বলল
<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0559</a>

לְפָרְעָה: הַיָּד הַשְּׁמֵי  
ফরৌণকে জানিয়েছেন-তিনি করছেন  
[H6547](#) [H5046](#)

তখন যোষেফ ফরৌণকে বললেন, "এই দুই স্বপ্নের বিষয়টা এক। ঈশ্বর শীঘ্রই যা করতে চলেছেন তা আপনার কাছে প্রকাশ করেছেন।

26

הַיָּד	שָׁנִים	שִׁבְעַ	הַטְּבַת	הַשְּׁבִלִים	וְשִׁבְעַ	הַיָּד	שָׁנִים	שִׁבְעַ	הַטְּבַת	פְּרַת	שִׁבְעַ
তারা	বছর	সাত	ভাল	শীষগুলি	আর-সাত	তারা	বছর	সাত	ভাল	গাভী	সাত
<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>			<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>		<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H7651</a>

קָלוֹם  
সে এক স্বপ্ন  
[H1931](#) [H0259](#) [H2472](#)

উভয় স্বপ্নের প্রকৃত অর্থ এক। সাতটা ভাল গরু এবং সাতটা ভাল শীষ সাতটা ভাল বছরকে বোঝাচ্ছে।

27

וְשִׁבְעַ	הַיָּד	שָׁנִים	שִׁבְעַ	אֲחֵרֵיהֶן	הָעֹלֹת	וְהָרֵעֹת	הַרְקוֹת	הַפְּרוֹת	וְשִׁבְעַ
আর-সাত	তারা	বছর	সাত	তাদের-পরে	উঠছে	আর-কুৎসিত	শীর্ণ	গাভীগুলি	আর-সাত
<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H7534</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H7651</a>

הַשְּׁבִלִים  
শীষগুলি  
רָעַב:  
দুর্ভিক্ষের  
שָׁנִי  
বছর  
שִׁבְעַ  
সাত  
וְהָיָה  
হবে-তারা  
הַקָּדִים  
পূব-বাতাসের  
שְׂדֵפוֹת  
পোড়া  
הַרְקוֹת  
ফাঁকা  
הַשְּׁבִלִים  
শীষগুলি  
[H7458](#) [H8141](#) [H7651](#) [H1961](#) [H6921](#) [H7710](#) [H7386](#)

আর সাতটা রোগা গরু, সাতটা অপুষ্ট শীষ বোঝায় সাতটা দুর্ভিক্ষের বছর। সাতটা ভাল বছরের পর দুর্ভিক্ষের সাত বছর আসবে।

28

הָרָאָה	עָשָׂה	הַאֵלֶּהִים	אֲשֶׁר	פְּרַעָה	אֶל-	דַּבְּרָתִי	אֲשֶׁר	דַּבְּרָתִי	הוּא
দেখিয়েছেন-তিনি	করছেন	ঈশ্বর	যা	ফরৌণের	কাছে-	বলেছিলাম-আমি	যা	বিষয়	সে
<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1931</a>

פְּרַעָה:  
ফরৌণকে -  
[H6547](#) [H0853](#)

শীঘ্র যা ঘটতে চলেছে ঈশ্বর তাই-ই আপনাকে দেখিয়েছেন। যে ভাবে আমি বললাম ঈশ্বর সেইভাবেই এসব ঘটাবেন।

29

מִצְרַיִם:	אֶרֶץ	בְּכָל-	גְּדוֹל	שִׁבְעַ	בְּאוֹת	שָׁנִים	שִׁבְעַ	הַיָּד
মিশরের	দেশে	সমস্তে-	বড়	প্রাচুর্য	আসছে	বছর	সাত	দেখ
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7647</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2009</a>

সাত বছর মিশরে প্রচুর শস্য উৎপন্ন হবে।

30

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הַשְּׁבִעַ	כָּל-	וְנִשְׁכַּח	אֲחֵרֵיהֶן	רָעַב	שָׁנִי	שִׁבְעַ	וְקָמוּ
মিশরের	দেশে	প্রাচুর্য	সমস্ত-	আর-ভুলে-যাবে	তাদের-পরে	দুর্ভিক্ষের	বছর	সাত	আর-উঠবে-তারা
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7647</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7911</a>		<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>	

הָאֶרֶץ:  
দেশকে -  
אֶת-  
দুর্ভিক্ষ  
וְכֹלָהּ  
আর-শেষ-করবে  
[H0776](#) [H0853](#) [H7458](#) [H3615](#)

কিন্তু তারপর আসবে দুর্ভিক্ষের সাতটা বছর। মিশরের লোকরা ভুলে যাবে অতীতে কত শস্যই না হত। এই দুর্ভিক্ষে দেশ নষ্ট হবে।



37  
 עבְדָּיו כָּל- וּבְעֵינַי פְּרָעָה בְּעֵינַי תְּדַבֵּר וַיִּטַּב וַיִּטַּב  
 তার-দাসদের সমস্ত- আর-চোখে ফরৌণের চোখে বিষয় আর-ভাল-লাগল  
 H5650 H3605 H6547 H1697 H3190

এই পরিকল্পনা ফরৌণের মনপুতঃ হল আর তাঁর আধিকারিকরাও মনে নিল।

38  
 וַיִּאמְרוּ פְּרָעָה אֶל- עבְדָּיו וַיִּאמְרוּ וַיִּאמְרוּ  
 ঈশ্বরের আত্মা যার ঈশ্বর পুরুষ এমন কি-পাওয়া-যাবে তার-দাসদের কাছে- ফরৌণ আর-বললেন  
 H0430 H7307 H0376 H2088 H4672 H5650 H0413 H6547 H0559

וַיִּבְרַח  
 তার-মধ্যে

তারপর ফরৌণ তাদের বললেন, “ঐ কাজ করার জন্যে মনে হয় না আমরা যোষেফের থেকে আর ভাল কাউকে পাব! ঈশ্বরের আত্মা তার সঙ্গে রয়েছে আর সেই জন্যই সে জ্ঞানবান!”

39  
 וַיִּאמְרוּ פְּרָעָה אֶל- יוֹשֵׁפֶת וַיִּאמְרוּ וַיִּאמְרוּ  
 সমস্ত- - তোমাকে ঈশ্বর জানিয়েছেন-তিনি পরে যোষেফের কাছে- ফরৌণ আর-বললেন  
 H3605 H0853 H0853 H0430 H3045 H3130 H0413 H6547 H0559

וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח  
 তোমার-মতো আর-জ্ঞানী বুদ্ধিমান নেই- এই  
 H3644 H2450 H0995 H0369 H2063

তাই ফরৌণ যোষেফকে বললেন, “ঈশ্বর তোমাকে এই সমস্ত যখন জানিয়েছেন তখন তোমার মত জ্ঞানী আর কে হতে পারে?”

40  
 וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח  
 আমার-প্রজা সমস্ত- চুম্বন-করবে তোমার-মুখ আর-উপরে- আমার-বাড়ির উপরে- হবে-তুমি তুমি  
 H3605 H0853 H0853 H0430 H3045 H3130 H0413 H6547 H0559

וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח  
 তোমার-চেয়ে বড়-হব-আমি সিংহাসনে শুধু  
 H1431 H3678 H7535

আমি তোমাকে আমার নিয়ন্ত্রণের জন্য নিযুক্তকরলাম, সমস্ত লোক তোমার আদেশ পালন করবে। ক্ষমতার দিক থেকে কেবল আমি তোমার চেয়ে বড় থাকব।”

41  
 וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח  
 মিশরের দেশের সমস্ত- উপরে তোমাকে দিয়েছি-আমি দেখ যোষেফের কাছে- ফরৌণ আর-বললেন  
 H4714 H0776 H3605 H0853 H5414 H7200 H3130 H0413 H6547 H0559

ফরৌণ যোষেফকে বিশেষ অনুষ্ঠানের মাধ্যমে রাজ্যপাল করলেন। ফরৌণ যোষেফকে বললেন, “আমি তোমাকে সমগ্র মিশরের রাজ্যপাল হিসেবে নিযুক্তকরলাম।”

42  
 וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח  
 উপরে- তা আর-দিলেন-তিনি তার-হাতের উপর-থেকে তার-আংটি - ফরৌণ আর-খুললেন-তিনি  
 H0853 H5414 H3027 H2885 H0853 H6547 H5493

וַיִּבְרַח וַיִּבְרַח  
 সোনার শিকল আর-রাখলেন-তিনি মিষ্টি-সুতার পোশাকের- তাকে আর-পরালেন-তিনি যোষেফের হাত  
 H2091 H7242 H0853 H3847 H3130 H3027

וַיִּבְרַח  
 তার-গলার উপরে-

তারপর ফরৌণ তাঁর আংটি খুলে যোষেফের হাতে পরিয়ে দিলেন। সেই আংটিতে রাজকীয় ছাপ ছিল। ফরৌণ তাকে মিহি কার্পাসের পোশাক দিলেন এবং তার গলায় সোনার হার পরিয়ে দিলেন।

43  
 וַיִּרְכַּב אֹתוֹ בְּמַרְכָּבֹת הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר-לוֹ וַיִּקְרָא לָהֶן תָּרָם  
 আর-উঠালেন-তিনি তাকে তার-উঠালেন-তিনি তার  
 H7392 H0853 H4818 H4932 H7121 H6440

וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל-כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם  
 আর-দেওয়া-হল নতজানু-হও তাকে উপরে সমস্ত- মিশরের  
 H5414 H0853 H3605 H0776 H4714

ফরৌণ যোষেফকে দ্বিতীয় রথে চড়তে দিলেন | রক্ষকরা যোষেফের রথের আগে আগে যেতে যেতে লোকদের বলতে থাকল, “যোষেফের সামনে হাঁটু গাড়া।” এইভাবে যোষেফ সমগ্র মিশরের রাজ্যপাল হলেন |

44  
 וַיִּמְלֹךְ אֹתוֹ פַּרְעֹה אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 আর-বললেন ফরৌণ আমি যোষেফের কাছে- ফরৌণ আর-বললেন  
 H0559 H6547 H0413 H3130 H0589 H6547 H1107 H3808 H0376

אֶת-יְרֵד וְאֶת-רְגֵלוֹ בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם  
 তার-হাত তার-পা আর- সমস্ত- তার-পা মিশরের দেশের  
 H0853 H3027 H7272 H3605 H0776 H4714

ফরৌণ তাকে বললেন, “আমি রাজা ফরৌণ, সুতরাং আমি যা চাই তাই করব কিন্তু মিশরের আর কেউ তোমার আজ্ঞা ছাড়া হাত অথবা পা তুলতে পারবে না।”

45  
 וַיִּקְרָא פַּרְעֹה שְׁם-יִוְסֵף  
 আর-ডাকলেন-তিনি ফরৌণ নাম- যোষেফের  
 H7121 H6547 H8034 H3130 H6847 H5414 H0853 H0621

בְּת-פְּרַעְפְּרִי כְהֵן אֵל  
 মেয়ে- পোটি-ফেরার ওনের স্ত্রী-রূপে  
 H1323 H6319 H3548 H0204 H0802 H3318 H3130 H0776 H4714

ফরৌণ যোষেফের আর এক নাম সাফনত-পানেহ রাখলেন | ফরৌণ যোষেফকে আসনত নামে এক কন্যার সঙ্গে বিয়েও দিলেন | সে ছিল ওন নামক শহরে যাজক পোটিফের কন্যা | এইভাবে যোষেফ সমস্ত মিশর দেশের রাজ্যপাল হলেন |

46  
 וַיִּוְסֵף אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 আর-যোষেফ আত-বালক-পুত্র- আত-বালক-পুত্র-  
 H3130 H7970 H8141 H6440 H5975 H6547 H4428 H4714

וַיִּשְׁכְּנוּ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 আর-বের-হল যোষেফ সামনে-থেকে ফরৌণের  
 H3318 H6440 H6547 H3130 H0776 H4714

যোষেফের 30 বছর বয়সে তিনি মিশর দেশের রাজার সেবা করতে শুরু করলেন | তিনি সমস্ত মিশর দেশ ঘুরলেন |

47  
 וַיָּמָת וַיָּמָת  
 আর-ফলিয়ে-উঠল আত-ফলিয়ে-উঠল  
 H0776 H7651 H8141 H7062 H7647

সাত বছর মিশরে খুব ভাল শস্য উৎপন্ন হল |

48  
 וַיִּקְבְּץ אֶת-כָּל-אֶרֶץ-מִצְרָיִם  
 আর-সংগ্রহ-করলেন-তিনি সমস্ত- খাবার  
 H6908 H0853 H3605 H0400 H7651 H8141 H1961 H0776 H4714

וַיִּתֵּן אֶת-כָּל-אֶרֶץ-מִצְרָיִם  
 আর-দিলেন- খাবার শহরগুলিতে  
 H5414 H0400 H5432 H5414

আর ঐ সাত বছর ধরে যোষেফ মিশরে খাবার সঞ্চয় করলেন | প্রত্যেক শহরে শহরে যোষেফ সেই শহরের আশেপাশের ক্ষেতে যা জন্মাত তার থেকে সংগ্রহ করতেন |

חָרַל	כִּי-	עַד	מֵאָד	הַרְבֵּה	הַיָּם	בְּחֹל	בָּר	יִוָּסֵף	וַיִּזְבֹּר	
থামলেন-তিনি	যখন-	পর্যন্ত	অত্যন্ত	অনেক	সমুদ্রের	বালির-মতো	শস্য	যোষেফ	আর-সঞ্চিত-করলেন	
<a href="#">H2308</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2344</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H6651</a>	
							מִסְפָּר :	אֵין	כִּי-	לִגְנָה
							সংখ্যা	নেই	কেননা-	গণনা-করতে
							<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0369</a>		

যোষেফ সমুদ্রের বালির মত এত শস্য সংগ্রহ করলেন যে তা মাপা গেল না কারণ তা মাপা সম্ভব ছিল না।

יְלֵדָה-	אֲשֶׁר	הָרַעַב	שָׁנָה	תְּבוּאָה	בְּטָרָם	בָּנִים	שְׁנֵי	יְלֵד	וּלְיוֹסֵף	
জন্ম-দিল-	যাদের	দুর্ভিক্ষের	বছরের	আসার	পূর্বে	পুত্র	দুই	জন্ম-হল	আর-যোষেফের-কাছে	
<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2962</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3130</a>	
						אֵין :	כָּהֵן	פָּרַעְפוּטִי	בֵּת-	אֲסֹנָת
						ওনের	পুরোহিত	পোতা-ফেরার	মেয়ে-	আসনাত
						<a href="#">H0204</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H6319</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0621</a>
										לָו
										তাকে

যোষেফের স্ত্রী আসনাত ছিলেন ওন শহরের যাজকের কন্যা। দুর্ভিক্ষের প্রথম বছর আসার আগেই যোষেফ এবং আসনতের দুটি পুত্র হল।

אֱלֹהִים	נָשִׂי	כִּי-	מְנַשָּׁה	הַבְּכוֹר	שֵׁם	אֶת-	יִוָּסֵף	וַיִּקְרָא	
ঈশ্বর	ভুলিয়ে-দিয়েছেন-আমাকে	কেননা-	মনশি	প্রথমজাতের	নাম	-	যোষেফ	আর-ডাকলেন-তিনি	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5382</a>		<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H7121</a>	
			אָבִי :	בֵּית	כָּל-	וְאֵת	עַמּוּלִי	כָּל-	אֶת-
			আমার-বাবার	বাড়ি	সমস্ত-	আর-	আমার-পরিশ্রম	সমস্ত-	-
			<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5999</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>

প্রথম পুত্রের নাম রাখা হল মনশি। যোষেফ এই নাম দিলেন কারণ তিনি বললেন, “ঈশ্বর আমার সমস্ত কষ্ট ও আমার বাড়ীর সমস্ত চিন্তা ভুলে যেতে দিলেন।”

בְּאֶרֶץ	אֱלֹהִים	הַפְּרִנִי	כִּי-	אֶפְרַיִם	קָרָא	הַשְּׁנִי	שֵׁם	וְאֵת	
দেশে	ঈশ্বর	ফলবান-করেছেন-আমাকে	কেননা-	ইফ্রায়িম	ডাকলেন-তিনি	দ্বিতীয়ের	নাম	আর-	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6509</a>		<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	
									עַמּוּלִי :
									আমার-কষ্টের
									<a href="#">H6040</a>

যোষেফ দ্বিতীয় পুত্রের নাম রাখলেন ইফ্রায়িম। যোষেফ এই নাম রাখলেন কারণ তিনি বললেন, “আমার মহাকষ্টের মধ্যেও ঈশ্বর আমাকে ফলবান করেছেন।”

מִצְרַיִם :	בְּאֶרֶץ	הָיָה	אֲשֶׁר	הַשָּׁבַע	שְׁנֵי	שָׁבַע	וַתְּכַלֶּינָה	
মিশরের	দেশে	ছিল	যা	প্রাচুর্যের	বছর	সাত	আর-শেষ-হল-তারা	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H7647</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3615</a>	

সাত বছর লোকেরা খাদ্যের জন্য প্রচুর শস্য পেল। তারপর সেই বছরগুলো শেষ হল।

רָעַב	וַיְהִי	יִוָּסֵף	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	לְבֹא	הָרַעַב	שְׁנֵי	שָׁבַע	וַתְּחַלֶּינָה	
দুর্ভিক্ষ	আর-ছিল	যোষেফ	বলেছিলেন	যেমন	আসতে	দুর্ভিক্ষের	বছর	সাত	আর-শুরু-হল-তারা	
<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>		
										בְּכָל-
										সমস্ত-
										הָאָרְצוֹת
										দেশগুলিতে
										সমস্ত-
										<a href="#">H3899</a>
										<a href="#">H1961</a>
										<a href="#">H4714</a>
										<a href="#">H0776</a>
										<a href="#">H3605</a>
										<a href="#">H0776</a>
										<a href="#">H3605</a>

এবার দুর্ভিক্ষের সাতটা বছর শুরু হল ঠিক যেমনটি যোষেফ বলেছিলেন। সেই অঞ্চলের কোন দেশে কোথাও কোন খাদ্য শস্য জন্মালো না। কিন্তু মিশরের লোকদের জন্য যথেষ্ট খাদ্য ছিল। কারণ যোষেফ শস্য জমা করে রেখেছিলেন।

וַיֵּאמְרוּ	לְלִבָּם	פָּרְעֹה	אֶל-	הָעַם	וַיִּזְעַק	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל-	וַתַּרְעֵב	55
আর-বললেন	হৃদয়-জন্য	ফরৌণের	কাছে-	প্রজা	আর-কাদল	মিশরের	দেশ	সমস্ত-	আর-ক্ষুধার্ত-হল	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7456</a>	
וַיַּעַשׂ:	לָכֵן	וַיֵּאמְרוּ	אֶשְׂרָא-	יְהוֹשֵׁפַע	אֶל-	לְבוֹ	מִצְרַיִם	לְכָל-	פָּרְעֹה	
করবে-তোমরা	তোমাদের-কাছে	বলবে-সে	যা-	যোষেফের	কাছে-	যাও	মিশরকে	সমস্ত-	ফরৌণ	
		<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6547</a>	

দুর্ভিক্ষের সময় শুরু হলে লোকরা খাদ্যের জন্য ফরৌণের কাছে এসে কানাকাটি করল। ফরৌণ মিশরীয়দের বললেন, “যাও যোষেফকে গিয়ে জিজ্ঞাস কর কি করতে হবে।”

וַיֵּשֶׁב	כָּל-	אֶת-	יְהוֹשֵׁפַע	וַיַּפְתְּחֵם	הָאֶרֶץ	פִּנְיָ	כָּל-	עַל	הָאָרֶץ	וַתַּרְעֵב	56
যা	সমস্ত-	-	যোষেফ	আর-খুললেন	দেশের	মুখের	সমস্ত-	উপরে	ছিল	আর-দুর্ভিক্ষ	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7458</a>	
	מִצְרַיִם:	בְּאֶרֶץ	הָרָעֵב	וַיִּחַזַּק	לְמִצְרַיִם	וַיִּשְׁכַּר	בְּהֵם				
	মিশরের	দেশে	দুর্ভিক্ষ	আর-শক্তিশালী-হল	মিশরকে	আর-বিক্রি-করলেন	তাদের-মধ্যে				
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H7666</a>					

সব জায়গায় দুর্ভিক্ষ দেখা দিলে যোষেফ গুদাম থেকে লোকদের শস্য বিক্রি করতে শুরু করলেন। দুর্ভিক্ষ মিশরেও ভয়াবহ রূপ নিল।

וַתַּרְעֵב	חַזַּק	כִּי-	יְהוֹשֵׁפַע	אֶל-	לְשָׂכָר	מִצְרַיִם	בְּאוֹ	הָאֶרֶץ	וְכָל-	57
দুর্ভিক্ষ	শক্তিশালী-ছিল	কেননা-	যোষেফের	কাছে-	কিনতে	মিশরে	এল-তারা	দেশ	আর-সমস্ত-	
<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H2388</a>		<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7666</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	
								הָאֶרֶץ:	כָּל-	
								দেশে	সমস্তে-	
								<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	

সর্বত্রই সেই দুর্ভিক্ষ প্রবল হল, ফলে মিশরের আশেপাশের দেশ থেকেও লোকরা শস্য কিনতে এলো।